

XVIII Letni Festiwal Opery Krakowskiej

18th Krakow Opera Summer Festival

Mariusz Kwiecień (MET) jako Hrabia Almaviva
Mariusz Kwiecień (MET) as Count Almaviva

6, 8, 10
06.2014

WESELE FIGARA

THE MARRIAGE OF FIGARO

godz. 18.30

Opera Serenata z pieśniami Złotego Wieku
Serenata Opera with songs of the Golden Age

7.06.2014

Teresica i Una Pasion

godz. 18.30

„Wielka sława to żart...” / “Great fame is a joke...”

14, 15
06.2014

Baron cygański

The Gypsy Baron

godz. 18.30

Niezwykłe widowisko w samym sercu krakowskiego Kazimierza
Unusual performance in the very heart of the Kazimierz District in Krakow

PREMIERA

21, 22, 23
06.2014

Skrzypek na dachu

Fiddler on the Roof

godz. 20.00

Dawna Gazownia Miejska na Kazimierzu
Former municipal gasworks in the Kazimierz district

Międzynarodowe i polskie gwiazdy baletu
Ballet stars from home and abroad

26.06.2014

Grand Pas...! - gala baletowa*

Grand Pas...! - ballet gala*

godz. 20.30

Dziedziniec Arkadowy Zamku Królewskiego na Wawelu
Arcaded Courtyard of the Royal Castle on Wawel Hill

Wspaniała muzyka na najpiękniejszym polskim dziedzińcu
Wonderful music in the Polish most beautiful courtyard

28.06.2014

ARIE OPER ŚWIATA*

WORLD OPERA ARIAS*

godz. 20.30

Dziedziniec Arkadowy Zamku Królewskiego na Wawelu
Arcaded Courtyard of the Royal Castle on Wawel Hill

300. rocznica urodzin kompozytora
The 300th anniversary of the composer's birthday

2.07.2014

ORFEUSZ I EURYDYKA

ORPHEUS AND EURYDICE

godz. 18.30

Po raz pierwszy w Polsce! / For the first time in Poland!
SIERGIEJ PROKOFIEW

4.07.2014

MIŁOŚĆ DO TRZECH POMARAŃCZY

THE LOVE FOR THREE ORANGES

godz. 18.30

Gość Festiwalu / Guest of the Festival

9.07.2014

METAMORFOZY PATOSU

PATHOS IN METAMORPHOSES

godz. 18.30

Su-jōruri & Kabuki Buyō

Dyrekcja Opery Krakowskiej zastrzega sobie prawo do zmian w obsadzie i repertuarze
The Management of the Krakow Opera reserves the right to make casting changes and modify repertoire

* W razie niepogody spektakl przeniesiony na Dużą Scenę Opery Krakowskiej
* In case of adverse weather conditions, the performance will be relocated to the Main Stage of the Krakow Opera

XVIII Letni Festiwal Opery Krakowskiej – ważne informacje

Sprzedaż biletów: Kasa Opery Krakowskiej – ul. Lubicz 48

poniedziałek – sobota: 10.00 – 19.00; niedziela i święta: na 2 godziny przed spektaklem

W przypadku niekorzystnych warunków atmosferycznych koncerty *Arie Oper Świata* i *Grand Pas...!* odbędą się na Dużej Scenie Opery Krakowskiej, przy ul. Lubicz 48. Informacja o przeniesionym koncercie zostanie zamieszczona w dniu koncertu do godz. 14.00 na stronie internetowej www.opera.krakow.pl, w Informacji Wawelskiej, na dwie godziny przed koncertem w miejscu wydarzenia oraz pod numerem telefonu 12 296 62 62. Informacje dotyczące ewentualnego przeniesienia będą dołączone do biletów.

Wejście na widownię Dziedzińca Arkadowego na Wawelu będzie możliwe na pół godziny przed rozpoczęciem koncertu przez Bramę Senatorską – od ul. Bernardyńskiej oraz przez Bramę Herbową – od ul. Podzamcze. Możliwość nabycia biletów przed koncertem w Kasie Biletowej, znajdującej się przy Bramie Senatorskiej (od ul. Bernardyńskiej).

W przypadku niepogody na spektakle *Skrzypek na dachu* prosimy zabrać ze sobą okrycie przeciwdeszczowe (niewskazane jest korzystanie z parasoli).

Wejście na widownię Dawnej Gazowni Miejskiej na Kazimierzu będzie możliwe na pół godziny przed rozpoczęciem spektaklu wejściem od ulicy Gazowej 16.

18th Krakow Opera Summer Festival – important information

Ticket Sales: The Krakow Opera Box Office – ul. Lubicz 48

Monday – Saturday: 10.00 am – 7.00 pm; Sunday and holidays: 2 hours before the performance

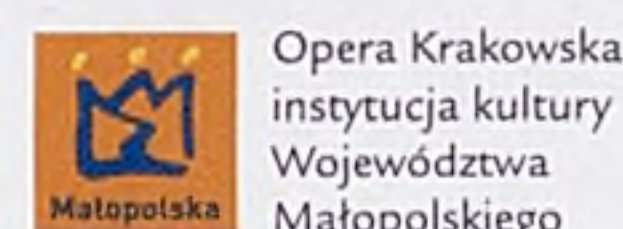
In case of adverse weather conditions, the concerts *World Opera Arias* and *Grand Pas...!* will be held on the Main Stage of the Krakow Opera, at ul. Lubicz 48. Information on whether the concert venue has been moved will be published on the day of the concert till 2 pm at www.opera.krakow.pl and the Wawel Information Centre, and will be available two hours before the concert at the venue and at +48 12 296 62 62. Information regarding the possibility of changing the venue will be provided with the tickets.

The auditorium in the Arcaded Courtyard of the Wawel Castle will be accessible half an hour before the beginning of the performance through Brama Senatorska (Senator Gate) – from ul. Bernardyńska, and through Brama Herbowa (Coat of Arms Gate) – from ul. Podzamcze. Tickets will be available before the concert in the Box Office situated at Brama Senatorska (from ul. Bernardyńska).

In case of adverse weather conditions expected at the performances of *Fiddler on the Roof*, please bring raincoats (rather than umbrellas).

Spectators will be able to access the auditorium of the former Municipality Gasworks in the Krakow Kazimierz District 30 minutes before the scheduled time of the performance. Entry from ul. Gazowa 16.

Mecenas Opery Krakowskiej / Patron of the Krakow Opera



Sponsor Festiwalu
Sponsor of the Festival



Partner Festiwalu
Partner of the Festival



Patroni medialni Festiwalu / Media Partners of the Festival



Patroni medialni / Media partners



Opera Krakowska ul. Lubicz 48, 31-512 Kraków. Rezerwacja / Bookings: tel. +48 12 296 62 62 (63)
e-mail: bilety@opera.krakow.pl / tickets@opera.krakow.pl Kasa biletowa / Box Office: tel. +48 12 296 62 60 (61)

www.opera.krakow.pl



6.06.-9.07.2014
XVIII Letni Festiwal
Opery Krakowskiej
18th Krakow Opera Summer Festival

Magiczne wieczory w najpiękniejszych przestrzeniach Krakowa

Wyjątkowe spektakle, koncerty i wydarzenia

Międzynarodowe i polskie gwiazdy opery i baletu



WOLFGANG AMADEUSZ MOZART
Wesele Figara
The Marriage of Figaro

reżyseria / director
Laco Adamik
kierownictwo muzyczne / music director
Tomasz Tokarczyk

M. Kwiecień (MET), K. Oleś-Blacha, I. Socha
K. Szumański, V. Pankiv, M. Korybalska
A. Czastka, A. Zdunikowski, A. Widera-Burda /
K. Wieczorek, K. Dekanski / K. Witkowski
K. Kozarek, K. Dekanski / V. Korpuseiko
W. Popiołek, S. Knapik, J. Dijuk / A. Sadzik

6, 8, 10.06.2014 godz. 18.30



Teresica - Una Pasión
Opera Serenata z pieśniami Złotego Wieku
Opera Serenata with songs of the Golden Age

tekst i inscenizacja / writer and producer
Fred Apke
kierownictwo muzyczne / music director
Zygmunt Magiera

I. Socha, M. Klubowicz, J. Monczka
K. Kozarek, A. Czastka, M. Gerwatowski
S. Knapik, Z. Magiera

7.06.2014 godz. 18.30



JOHANN STRAUSS
Baron cygański
The Gypsy Baron

reżyseria / director
Laco Adamik
kierownictwo muzyczne / music director
Tomasz Tokarczyk

I. Socha / E. Vesin, A. Sobierajski /
A. Zdunikowski, V. Grokholskyi / M. Kotarba
K. Oleś-Blacha / K. Wieczorek, S. Kufluk /
K. Witkowski, M. Kutnik / P. Rezner, J. Gzella
B. Zawiślak-Dolny, J. Dębowski / F. Makuch
A. Sadzik, S. Knapik, J. Migala / A. Wartalski
M. Herman

14, 15.06.2014 godz. 18.30

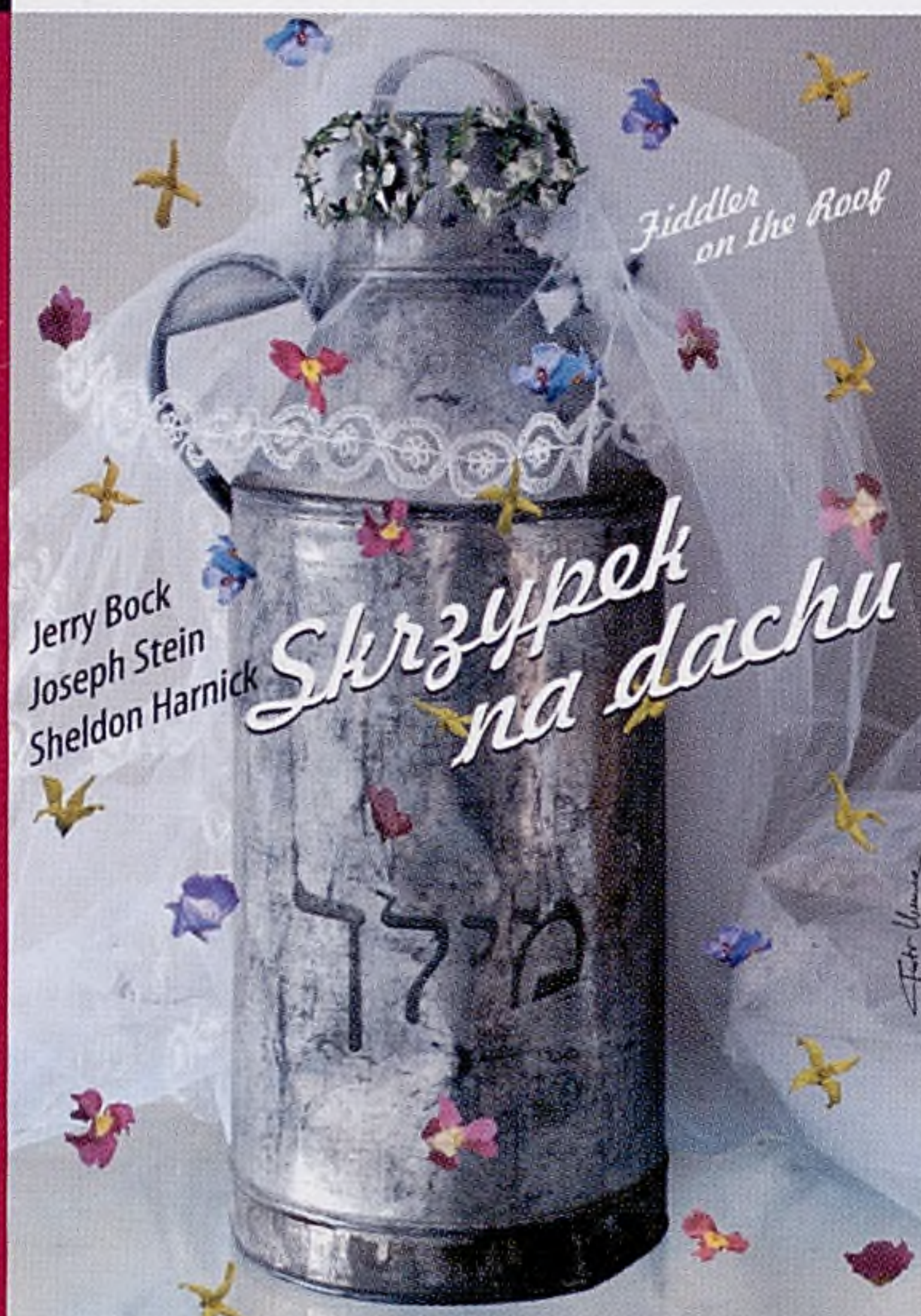
JERRY BOCK, JOSEPH STEIN, SHELDON HARNICK

Skrzypek na dachu
Fiddler on the Roof

inscenizacja / production
Emil Wesołowski, Bogusław Nowak
kierownictwo muzyczne / music director
Marcin Nałęcz-Niesiołowski
P. Rezner, B. Zawiślak-Dolny, M. Korybalska
K. Oleś-Blacha, I. Socha, A. Czastka, K. Kozarek
A. Sobierajski, A. Zdunikowski, J. Dębowski
S. Kufluk, S. Knapik, K. Wieczorek, M. Abako
V. Grokholskyi, V. Pankiv

Dawna Gazownia Miejska na Kazimierzu
Former municipal gasworks
in the Kazimierz district

21, 22, 23.06.2014 godz. 20.00



Grand Pas...!
- gala baletowa

Grand Pas...! - ballet gala

Soliści Baletu / Ballet Soloists: Teatru
Maryjskiego z Sankt Petersburga, Teatro
San Carlo di Napoli, Royal Swedish Opera
Polskiego Baletu Narodowego Teatru
Wielkiego im. St. Moniuszki
oraz / and Soliści i Zespół Baletu Opery
Krakowskiej / Soloists and the Krakow Opera
Ballet Team

Dziedziniec Arkadowy
Zamku Królewskiego na Wawelu
Arcaded Courtyard
of the Royal Castle on Wawel Hill

26.06.2014 godz. 20.30



Arie Oper Świata
World Opera Arias

K. Oleś-Blacha, I. Socha
A. Ruciński, A. Rutkowski

Orkiestra Opery Krakowskiej
pod dyrekcją Tomasza Tokarczyka
Krakow Opera Orchestra
conducted by Tomasz Tokarczyk

Dziedziniec Arkadowy
Zamku Królewskiego na Wawelu
Arcaded Courtyard
of the Royal Castle on Wawel Hill

28.06.2014 godz. 20.30



CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK

Orfeusz i Eurydyka
Orpheus and Eurydice

inscenizacja, reżyseria
choreografia i reżyseria światła
producer, director
choreographer and lighting designer
Giorgio Madia
kierownictwo muzyczne / music director
Marek Toporowski

D. Prokharau, G. Kubacka, M. Kurosawa
A. Chlebowska, Y. Yatskevich, M. Dobosz
K. Sanocka, M. Dorosiewicz-Witczak
J. Szatan, A. Moško, A. Czastka
K. Oleś-Blacha, K. Wieczorek

2.07.2014 godz. 18.30



SIERGIEJ PROKOFIEW

**Miłość do trzech
pomarańczy**
The Love for Three Oranges

reżyseria i kostiumy
director and costume designer
Michał Znaniecki
kierownictwo muzyczne / music director
Tomasz Tokarczyk

W. Gierlach, V. Grokholskyi, M. Ratajczak
M. Godlewski, J. Ratajczak, S. Kufluk
W. Śmielek, M. Barylak, M. Korybalska
K. Wiktor-Kalucka, I. Socha, P. Firek, M. Kutnik
A. Czastka, K. Dekanski, K. Kozarek

4.07.2014 godz. 18.30



Gość Festiwalu / Guest of the Festival
TEATR KABUKI / KABUKI THEATRE

Metamorfozy patosu
Pathos in Metamorphoses

Su-jōruri & Kabuki Buyō

Współorganizator / Co-organiser
Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej
„Manggha”

9.07.2014 godz. 18.30